

**No. 22501**

---

**DENMARK  
and  
CHINA**

**Programme of scientific, educational and cultural co-operation for the period 1984-1986. Signed at Copenhagen on 16 September 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by Denmark on 9 December 1983.*

---

**DANEMARK  
et  
CHINE**

**Programme de coopération scientifique, éducative et culturelle pour la période 1984-1986. Signé à Copenhague le 16 septembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Danemark le 9 décembre 1983.*

## PROGRAMME<sup>1</sup> OF SCIENTIFIC, EDUCATIONAL AND CULTURAL COOPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF DENMARK FOR THE PERIOD 1984-1986

The Government of the People's Republic of China and the Government of the Kingdom of Denmark, desirous of further developing friendly relations and strengthening cooperation in the fields of science, education and culture, have agreed on the following Programme for the period 1984-1986:

### I. SCIENCE AND RESEARCH

1. The Parties will facilitate cooperation between research institutions in both countries. They will endeavour to facilitate participation of scientists from one country in symposia, seminars, etc. held in the other country and exchange of scientific publications, newspapers, periodicals, research reports, etc. The individual arrangements will be negotiated separately through diplomatic channels.

The Danish Party is interested in developing cooperation in the fields of humanistic and social sciences as well as technical and natural sciences, medicine and odontology. Proposals for concrete fields of cooperation will be submitted in due course. The Chinese Party will give active cooperation and support within its capacity.

During the years 1984-1986 the Parties will exchange one academic study mission of 3-4 persons from each side for a two-three week period for the purpose of continuing scientific cooperation already commenced or exploring new fields of such cooperation. Specific subjects of study will be agreed upon between the two sides.

The Danish Party renews its wish, expressed in the previous Programme, to conduct a forestry field programme in the People's Republic of China and wishes to send, in the autumn of 1985, a forestry study group to the Beijing Arboretum with a view to establishing cooperation and to explore the possibility of carrying out joint excursions in forest areas.

### II. EDUCATION

2. Both Parties will encourage cooperation, exchanges and contacts between universities and institutions of higher education of the two countries. The two Parties will encourage their own professors and scholars to participate in international academic meetings held in the other country and do their best to facilitate such activities.

The Danish Party will encourage the Institute of East Asian Studies at the University of Aarhus to continue to recruit a lecturer in the teaching of Chinese, and the Chinese Party will facilitate this arrangement.

3. The Parties will exchange annually 3 professors or scholars from each side for up to 4 weeks for the purpose of giving lectures and preparing further cooperation in science, literature or arts. Should an extension be needed, the Parties shall

<sup>1</sup> Came into force on 16 September 1983 by signature, with effect from 1 January 1984, in accordance with paragraph 17.

conduct separate negotiations. Invitations will be issued by the receiving Party after nomination by its institutions of higher education or other relevant institutions and approval from the sending Party.

4. The Danish Party offers 110 months of scholarships annually for Chinese graduates and researchers to supplement their education with studies at a Danish university or institution of higher learning (not including scholarships offered by international organizations for studies in Denmark). The agreed duration of such visits will be from 4 to 8 months with the possibility of extension to 12 months and — within the quota of the following year — to 24 months. Advanced studies and research work should preferably be coordinated with similar work already going on at the relevant Danish institution.

Scholarships amounting to another 110 months in connection with development cooperation may furthermore be granted according to special agreement between the Government of the People's Republic of China and the Government of Denmark acting through the Danish International Development Agency DANIDA — under the same conditions as stated in part VI, article 15(2), below.

5. The Chinese Party offers to the Danish Party 15 scholarships annually (150 months). Each Danish student enjoys normally a ten months' scholarship. Part of the scholarships may be converted to scholarships of shorter duration (e.g. 3-4 months) for Danish graduates and researchers who will have sufficient command of the Chinese language.

6. The Parties agree to provide facilities for specialists from the other country to conduct studies and research work on a self-paying basis at institutions of education or research in their respective countries. Details concerning the scholars and experts will be submitted to the receiving country at least three months in advance of the arrival of the scholars and experts.

### III. CULTURE AND ART

7. In order to promote cooperation between cultural institutions and organizations, the Parties will exchange visits between personages in various cultural fields to be agreed upon separately in each case.

The Chinese Party expresses the wish that each Party receive a delegation of persons from the other country representing cultural pursuits during the validity of this Programme.

Dates, number of persons, duration and details of the visit should be discussed through diplomatic channels.

8. The Parties will encourage the exchange of artistic ensembles.

The Chinese Party expresses the wish to send a Chinese national song and dance ensemble of around 35 persons to visit Denmark.

The Danish Party will examine the possibilities of sending the Danish Royal Ballet to visit China in 1985.

Details of guest performances should be agreed upon through direct contacts between the organizers in the respective countries.

9. During the Programme the Parties will endeavour to present cultural, artistic or documentary exhibitions in the other country, subject to agreement of the receiving country, on the basis of concrete proposals made by the sending country, normally one year in advance, in the case of large exhibitions 18 months in advance.

The Chinese Party proposes to send an exhibition of Chinese lacquer ware and

lacquer paintings. The Danish Party expresses its particular interest in exhibits from earlier periods of Chinese history.

The Danish Party will examine the possibility of sending a Danish art exhibition, possibly on the Skagen Painters.

10. The Parties will encourage the exchange of films and film material between the respective institutions concerned. In connection with the arrangement of film weeks the respective film organizations will exchange a 3-5 member film delegation to discuss issues of mutual interest.

11. The Parties will endeavour to promote the understanding of musical, dancing and theatrical works of the other country and encourage the performance of such works.

The Chinese Party expresses its interest in sending a group of 7 persons for a study visit to the Royal Danish Ballet. The Danish Party will examine the possibilities of arranging such a visit.

12. The Parties will encourage translations of literature from the other country. The Chinese Party expresses the wish to send a group of 3-4 persons for one week to Denmark to study publication and printing.

#### IV. SPORTS

13. The Parties will encourage exchange and cooperation in sports and concrete projects to be agreed upon between the competent organizations in both countries.

#### V. RADIO AND TELEVISION

14. The Parties will encourage cooperation between their respective radio and television organizations. The terms of such cooperation shall be agreed upon through direct contacts between the organizations concerned.

#### VI. FINANCIAL MODALITIES

15. The Parties agree that the financial modalities for implementing projects under this programme shall be as follows:

##### 1) *Visits*

For persons or groups on short-term visits (4 weeks or less) the sending country shall bear the travel expenses to and from the capital of the receiving country, while the receiving country shall bear the expenses for board and lodging, transportation and medical care arising from acute illness within its territory.

The expenses for an exchange arrangement which expands over more than four weeks shall be discussed by the Parties through diplomatic channels.

##### 2) *Scholarships*

The scholarships mentioned in part II will cover board and lodging, free medical care, and a small amount for extra expenses.

The receiving country shall not bear the international travel expenses of scholarship holders.

##### 3) *Artistic ensembles*

The financial terms to be applied in connection with the exchange of artistic ensembles will be agreed upon in each case by the organizers. The receiving Party will endeavour to facilitate the arrangements of the performances, including assisting in the selection of impresarios, theatres, etc.

#### 4) Exhibitions

a. The sending country shall bear the transportation expenses of the exhibition to and from the capital of the receiving country. Material to be used for the printing of exhibition brochures and catalogues in the language of the receiving country or in English, French or German shall be sent by the sending country to the receiving country at least two months before the opening of the exhibition. The sending country shall bear the international travel expenses of the experts escorting the exhibits.

The sending country shall bear the insurance expenses of the exhibits during the period of transportation to the receiving country and back, and during the exhibition period (wall to wall). The costs of insurance of particularly important and valuable exhibitions shall be borne in accordance with special agreements between the Parties.

b. The receiving country shall bear the expenses of board and lodging, transportation and medical care arising from acute illness of 1-2 escorts within its territory for at least up to two weeks. The receiving country shall also bear all the expenses of the exhibition, including costs of advertisement, provision of necessary shelves, exhibition halls and workers.

c. The receiving country shall adopt all necessary measures to prevent the exhibits from damage. In case of damage, the receiving country shall provide the sending country with all necessary documents needed for settling the claim on the insurance company and bear the expenses incurred from providing these documents and carrying out investigations.

#### VII. GENERAL PROVISIONS

16. Details regarding the implementation of this Programme will be agreed upon through diplomatic channels.

17. Three months prior to the expiration of the period of validity of this Programme, representatives of the Parties will discuss the implementation of the present Programme as well as the next Programme of cultural cooperation between the Kingdom of Denmark and the People's Republic of China. Such discussions shall take place in Beijing in 1986.

This Programme shall enter into effect on 1 January 1984 and remain valid until 31 December 1986, unless one of the Parties requests, through diplomatic channels, that a revision of the Programme take place on expiration of the initial two-year period.

SIGNED in duplicate in Copenhagen on 16 September 1983, in the English language, both copies being equally authentic.

For the Government  
of the Kingdom of Denmark:

[Signed — Signé]<sup>1</sup>

For the Government  
of the People's Republic of China:

[Signed — Signé]<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Signed by Hans Grunnet — Signé par Hans Grunnet.

<sup>2</sup> Signed by Lu Zhixian — Signé par Lu Zhixian.